

CONFIDENTIEL

Note à Monsieur le Secrétaire d'Etat Klaus Jacobi

Afghanistan

Le 26 février 1991, j'ai eu un entretien avec Pir Sayed Ishaq Gailani et le Dr. Sayed Makhdoom Rahin qui étaient accompagnés par M. Paul Bucherer de la Bibliotheca Afghanistanica.

M. Gailani est un dignitaire religieux afghan fort respecté qui jouit apparemment d'excellents contacts avec les commandants de l'intérieur. Il réside à Peshawar où il gère des centres d'accueil, des hôpitaux ainsi que des écoles pour les réfugiés. M. Gailani avait déjà été reçu à Berne par M. Gyger et moi-même en août 1990.

Dr. Rahin, quant à lui, est un conseiller de l'Afghan Interim Government (AIG) sis à Peshawar. Il semble toutefois vouloir se distancer de celui-ci car, selon lui, l'AIG n'est pas en mesure ou n'a pas la volonté de contribuer à un règlement pacifique et politique de la question afghane.

L'objectif principal de la visite de MM. Gailani et Rahin était de remettre l'"Appel au secours" qui figure en annexe. Cet appel est adressé au peuple et au gouvernement suisse et est signé par M. Gailani ainsi que 700 autres personnalités afghanes. Cet appel, selon mes interlocuteurs, témoigne de la grande considération dont jouit la Suisse aux yeux du peuple afghan. Seule l'Allemagne bénéficierait d'une considération comparable. Les signataires de cet appel ne demandent pas, du moins pour le moment, une action concrète de la Suisse mais "sollicite une fois encore votre (notre) soutien et un interventionnisme destinés à dégager une solution politique au cas afghan".

Les signataires ne sont certes pas, selon M. Bucherer, les chefs les plus importants de la résistance afghane mais représentent tous plusieurs centaines de personnes. En outre, ils sont répartis assez équitablement sur l'ensemble du territoire afghan et appartiennent à la majorité des principaux mouvements ou forces politiques avec l'exception notable de celui de Gulbuddin Hekmatyar. Ils entretiendraient par ailleurs des relations assez lâches avec 6 des 7 groupes qui composent l'AIG. Cet appel à la Suisse serait le premier document où autant de personnalités de tendances si diverses auraient apposé leur signature.

MM. Gailani et Rahin m'ont également fait part de leurs idées relatives à une solution pacifique de la question afghane. Ainsi, un nouveau parti intitulé "National Islamic Mouvement of Afghanistan" devrait être fondé dans les 6 prochains mois. Celui-ci serait basé sur les principes suivants:

- "islam homeland"; c'est-à-dire la pratique de l'islam traditionnel et non pas fondamentaliste à l'intérieur des frontières actuelles de l'Afghanistan,
- "national solidarity"; c'est-à-dire la solidarité entre toutes les ethnies et provinces afghanes,
- "social justice including democracy".

Ce futur mouvement ou party aura l'ambition de devenir une force d'opposition constructive à Kaboul et il ne serait pas dans l'intention de ses fondateurs de traiter le gouvernement actuel et le PDPA en tant qu'ennemis. De l'avis de M. Bucherer, ce nouveau parti pourrait recevoir le soutien sinon des personnalités afghanes les plus en vue du moins d'une large part de la "majorité silencieuse". Quant à ses fondateurs, ils se recruteront surtout parmi les intellectuels, les commandants et les réfugiés en Afghanistan et à l'étranger. Il n'y aura toutefois aucun lien entre ce nouveau parti et l'AIG.

Plus concrètement, MM. Gailani et Rahin envisagent une solution politique de la crise afghane de la manière suivante. Un cabinet, ou gouvernement intérimaire, constitué surtout d'intellectuels non compromis avec le régime de Kaboul, sera constitué dans les 3 prochains mois. Ce cabinet devrait remplacer le gouvernement actuel pendant une phase transitoire d'un an. Le Président Najibullah pourrait quant à lui conserver ses fonctions. Ce cabinet aura pour tâches de préparer des élections démocratiques auxquelles le PDPA pourra également participer, d'encourager le dialogue inter-afghan et de préparer le retour des réfugiés. Ces élections devraient avoir lieu sous la supervision de l'ONU mais aucun contact dans ce sens n'a encore été pris avec New York.

A ma question de savoir si ces idées avaient déjà été soumises au Président Najibullah ou à son entourage, Dr. Rahin m'a répondu par la négative. Mais il est confiant que le président sera sensible à cette initiative.

Dr. Rahin n'a pas exclu par ailleurs que l'ex-roi Zaher Shah puisse jouer un rôle utile pour le futur de l'Afghanistan. Toutefois, les initiatives ci-dessus mentionnées n'ont pas pour objectif de préparer le retour de l'ex-roi.

Commentaire:

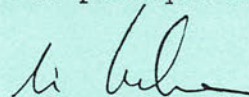
Les propositions et intentions avancées par MM. Gailani et Rahin représentent une pièce supplémentaire du puzzle incroyablement complexe qu'est l'Afghanistan. Il est impossible de dire à ce stade dans quelle mesure elles seront couronnées de succès.

L'optimisme dont ont fait preuve mes interlocuteurs quant à l'accueil que réservera le Président Najibullah à cette initiative laisse quelque peu songeur.

Le Dr. Rahin est apparemment très intéressé par les activités du parti socialiste suisse, ce qui pourrait donner quelques indications quant à la tendance qu'il souhaite donner au "National Islamic Mouvement of Afghanistan". M. Bucherer estime toutefois que si la doctrine politique de ce nouveau parti devait s'apparenter à celle d'un parti socialiste ou social-démocrate, celui-ci n'aura guère de chances de succès.

Enfin, il convient de relever une fois de plus, que la Suisse représente un symbole tout particulier dans l'esprit des Afghans.

Division politique III
Service de la politique de paix



U. Lehner

Copies avec annexe: - Secrétariat BRF
- SI, GRN, CFR, HC

HILFEERSUCHEN

AN VOLK UND REGIERUNG DER SCHWEIZ
ZUM ZWECK DER WIEDERGEWINNUNG VON
FRIEDEN IN AFGHANISTAN
NACH ELF JAHREN KRIEG

Wir, die Kommandanten des Widerstands und führenden Persönlichkeiten des afghanischen Volkes, unterstützen den folgenden Brief, der von Pir Sayed Ishaq Gailani auf unseren Wunsch hin verfasst worden ist. Wir bestätigen dies durch unsere Unterschrift.

GESUCH AN DIE SCHWEIZERISCHE REGIERUNG

Wir, die Kommandanten und verschiedene bedeutende und angesehene Persönlichkeiten, die am afghanischen Widerstand beteiligt waren, richten an die schweizerische Regierung den folgenden Aufruf. Wie Sie wissen, hat sich das afghanische Volk während des letzten Jahrzehnts gegen die 1978 durch einen Putsch an die Macht gekommene kommunistische Partei und mit grosser Opferbereitschaft gegen die sowjetischen Invasoren zur Wehr gesetzt. Unser Widerstandswille hat die Rote Armee zum Abzug aus Afghanistan gezwungen. Gleichzeitig setzte der afghanische Widerstand den osteuropäischen Ländern, die seit dem Zweiten Weltkrieg unter kommunistischer Herrschaft leben mussten, ein leuchtendes Vorbild. Durch unseren Kampf brachten wir erstmals dem Kommunismus eine Niederlage bei.

Dieser Widerstand kostete das afghanische Volk mehr als eine Million Tote, hunderte und tausende von Verletzten und Verkrüppelten und fünf Millionen Flüchtlinge, die ohne Hoffnung auf eine Zukunft in der Fremde darben. Das ist heute weltweit die grösste Masse von Flüchtlingen. Gegen 70 % aller Gebäude in Afghanistan sind zerstört, die Bewässerungsanlagen sind verschüttet, Schulen und Bildungswesen existieren nicht mehr. Alle Fortschritte, die in früheren Jahren erzielt worden waren, sind durch den Krieg zunichte gemacht. Es waren dies die schmerzhaftesten zehn Jahre in der afghanischen Geschichte. Alle nur möglichen Leiden musste unser Volk über sich ergehen lassen.

Wie Sie wissen, ist heute das afghanische Problem in eine neue Phase getreten, die nicht mit Waffengewalt gelöst werden kann. Ein weiterer Kampf würde die Verwüstung des ganzen Landes, den Tod der Menschen, die Vernichtung ihrer Ideale und ihrer Kultur bedeuten. Ohne Frieden in Afghanistan wird darüber hinaus auch die ganze Region nicht zur Ruhe kommen.

In Anbetracht des grossen Einsatzes für Menschenrechte und humanitäre Hilfe, den Volk und Regierung der Schweiz seit langem erbracht haben, und der menschlichen Anteilnahme den die Schweiz im vergangenen Jahrzehnt dem afghanischen Volk gezeigt hat, erhoffen wir von der Schweizer Regierung, dass sie alle ihr zur Verfügung stehenden Mittel einsetzt, um dem kriegsgeplagten afghanischen Volk bei der Wiedergewinnung von Friede und Sicherheit behilflich zu sein und eine gerechte und ehrenhafte Lösung des afghanischen Problems durchzusetzen, die das Selbstbestimmungsrecht der afghanischen Nation gewährleistet. Durch einen solchen vermittelnden Einsatz würde die Schweiz einen leuchtenden Platz in der Geschichte einnehmen.

Dies würde auch ein neues Kapitel in den afghanisch-schweizerischen Beziehungen einleiten.

Wir bitten Sie nochmals eindringlich um Ihre Unterstützung und verbleiben mit den besten Wünschen und

mit vorzüglicher Hochachtung

A handwritten signature in black ink, appearing to be 'Pir Sayed Ishaq Gailani', written over a horizontal line.

Pir Sayed Ishaq Gailani
und 700 Mit-Unterzeichner

Ausgefertigt in Peshawar, Pakistan, am 24 Januar 1991

Beilagen

- Originalbrief in persischer Sprache
- Französische Übersetzung
- 33 Blätter mit 706 Unterschriften

APPEL AU SECOUR

AU PEUPLE ET AU GOUVERNEMENT SUISSE
A AIDER DE TROUVER LA PAIX EN AFGHANISTAN
APRES 11 ANNEES DE GUERRE

Nous, les commandants de la résistance et autres personnalités afghans, souportons avec notre signature la lettre ci-jointe, qui a été rédigé à notre demande par le Pir Sayed Ishaq Gailani.

A L'ATTENTION DU PEUPLE ET DU GOUVERNEMENT SUISSE

Nous avons l'honneur de vous présenter nos meilleurs voeux. Ce message est destiné à vous décrire succinctement la situation actuelle de notre pays et les causes terribles qui l'y ont amenée. Au cours de la dernière décennie, les Afghans, face au coup d'état communiste de 1978 puis l'invasion étrangère de décembre 1979, ont fermement défendu leurs héritages sacrés et courageusement résisté pour sauvegarder leur indépendance.

En tant qu'ami, le peuple suisse a été témoin de la résistance qui a pu mettre fin à l'occupation de l'armée soviétique. L'Armée Rouge, misérablement vaincue, a quitté le territoire afghan. La lutte du peuple afghan a suscité un espoir d'indépendance dans le coeur des populations de l'Europe centrale sous le joug du pouvoir communiste depuis le lendemain de la seconde guerre mondiale. L'armée invincible a été vaincue. Ainsi, la citadelle imaginaire s'est écroulée sur le sol afghan.

L'Afghanistan a perdu plus d'un million de ses fils, martyrs d'une guerre acharnée. Egalement, plusieurs centaines et milliers de blessés et d'handicapés témoignent de l'horreur de ce conflit. Plus de cinq millions de réfugiés, basés au Pakistan et en Iran, vivent dans des camps de fortune et l'incertitude du retour sur leur terre natale. Cette masse de réfugiés (un tiers de la population afghane) représente une des plus grandes migrations de l'histoire récent.

70 % de nos villes et campagnes ont été détruites, ravagées par les bombardements et les combats. Les sources traditionnelles de l'irrigation n'ont pas été épargnées. Notre système nationale d'éducation a été totalement bouleversé par le processus de "soviétisation". Des enfants et des adolescents par milliers ont été privés d'études. Beaucoup ont perdu leurs parents, et sacrifié les meilleures années de leur existence dans un pays qui n'est pas le leur.

Pendant cette décennie, le peuple afghan a vécu les années les plus douloureuses de son histoire: bombardements aveugles, traitements inhumains laisseront des traces indélébiles dans les corps et les esprits.

Actuellement, le cours des événements montre que la guerre n'apporte rien de positif à notre peuple. En revanche, elle fait sombrer l'Afghanistan dans l'anarchie, avec des répercussions régionales alarmantes.

La Suisse, maintes fois, a fait preuve de courage dans la défense de la Liberté, des Droits de l'Homme et la Paix. Le peuple de l'état suisse ont manifesté leur amitié sincère et leur loyauté envers les afghans. Cette bienveillance s'est traduite par des actions humanitaires. Aussi, nos relations, que nous espérons privilégiées, nous incitent à solliciter une fois encore votre soutien et un interventionnisme destinés à dégager une solution politique au cas afghan, et à accéder le plus rapidement possible à une paix solide et durable.

Nous souhaitons ardemment que le droit à l'autodétermination soit accordé au peuple afghan, et par là même, que notre indépendance soit rétablie.

Votre démarche diplomatique, morale et votre soutien humanitaire raffermiront, pour l'avenir, l'amitié de nos deux peuples.

Nous avons la ferme conviction que seul l'Homme peut sauver son prochain.

Veillez croire, Messieurs, en notre sincère gratitude et l'immensité de notre espoir.

Pir Sayed Ishaq Gailani
et 700 co-signataires

Fait à Peshawar, Pakistan, le 24 janvier 1991

حکومت محترم کشور سوئیس را

با اظهار تاسف و تألم و تأثر نسبت به شخصیت های جهادی و فداکاران طلب دین را با اطلاع سراسری
 بخند که اطلاع دارید ملت افغانستان در طول یک دهه در برابر حکومتی که بوسه کوزه های کمونستی در ابریل 1978
 بقدرت رسیده و همین طور با جانباوری بیشتر در مقابل تهاجم قوین سرخ به ایستاد و شجاعانه از مقدسات و کشور خویش در برابر
 کمونیزم و تجاوز بیگانگان دفاع نمود همین قیام شجاعانه سبب شکست قوین سرخ در افغانستان مقتضای شکست خورد و خاکست
 افغانستان را ترک بگوید قیام ملت افغانستان و شکست فاحش قوین سرخ درین کشور برای کشورهای اروپای شرقی که چندین دهه
 زیر دکتوری کمونیزم بسر می بردند مشوق مقاومت گردید و طومار خرابه شکست ناپذیر قوین سرخ چیده
 بر اثر این مقاومت و قهرمانانه ملت افغانستان بیشتر از یکمیلون تن شهید داد و صد هزار تن از مردم قتل معیوب گردید پس
 پنج ملیون نجار از کشور آوار شد و بزرگترین رقم آوارگان جهان را تشکیل داد پس از هفتاد و دو روز آسایشهای کشور بویران
 میدان شد سیستم آبیاری منهدم گردید و تعلیم و تربیه اطفال و جوانان در اکثر نواحی کشور متوقف شد.

خدا صده در یکده گذشته نه تنها کامی در جهت شد و شکست افغانستان برداشته بلکه آنچه موجود بود نیز لعلت
 جنگ و آوارگان گشت. ملت افغانستان در طول دهه وین بد دردناک ترین سالهای تاریخ کهنسال خود را تحمل
 کرد و بیگانه رنج و مشقتی نبود که ما این مردم فقرو بیچاره نرسید.

در شرایط کنونی طوریکه اطلاع دارید قرضه افغانستان از جهت بهین برکت سبده اراک بگذشت زمان ثابت کرد که این
 قرضه و انگیزه حل نظامی ندارد و در صورت خون ابری و نجاتی بکسری معنوی نتیجه برای ملت افغانستان نمی آورد. روشن است که
 افغانستان و چاره گوی جنگ و صلح و باستانی را در منطقه نیز دستخوش ترلزل می رود. بنا بر آن با توجه به بقه عنق به آزادی و صلح و
 آزادی انسانی و حقوق بشر که ملت و حکومت روس دارد و با این همه بیانی دستاورد که ملت و حکومت روس در طول دهه گذشته با ملت مظلوم
 دستاورد توقع ما این است که ملت و حکومت روس در راه اعاده صلح و امنیت در کشور هند و ما منتظر حل گرامر هند و عادلانه قرضه
 منجر حقایق حقوق ملت نشان گردد از بکار بردن هیچ گونه ماسعی در لغ نوزد. البته نقش این کمی نشان همیشه در دل تاریخ خواهد درخسید
 باب دیگری را در دوستی و برادری میان ملت های ما خواهد کرد.

یک بار دیگر دست خالی را تجدید و مراتب شرکت خود را تقدیم مدام